

Десета година
102 број
Anul 10, Numărul 102

25 Јануари 2010
25 Ianuarie 2010

MACEDONEANUL МАКЕДОНЕЦОТ



Asociația Macedonenilor din România
Друштвото на Македонците од Романија



ЗИМСКИТЕ ПРАЗНИЦИ МЕГУ МАКЕДОНЦИТЕ

Ја прифатив со задоволство поканата да присуствувам на еден свечен собир на Прагот на Новата Година заедно со мојата фамилија, во просториите на Друштвото На Македонците од Романија, каде имав прилика да ја запознаам стварната Македонска фамилија Г-ѓата Константина Думитреску, која ме одушеви со нејзините поезии и Г-ѓицата Лиана Думитреску, пратеник, толку млада, и толку активна личност.

Стигнавме во Друштвото, Г-ѓицата Лиана Думитреску не пречека со топлина и ни ги презентира неколку соработници, како и Н.Е. Г-динот Љупчо Арсовски со сопругата и двајца советници. Си го поставив прашањето а воедно и проблемот, поканетите зборуваа на македонски јазик, јазик кој јас не го познавав али одмах се најдоја преведувачи, мојот маж, кој по потеркло е македонец и Г-ѓата Тања, преведувач во Друштвото.

Било како страмежливоста во врска со новите познавања, го поминав како да сум била на еден филм, местото каде се наоѓавме беше „нешто чудно непознато“, кое ми даде елан да се отпуштам. Што приметив? Националните македонски носии, облечени на манекени кои седеа на место за почит во приемната соба. Ми се допадна многу и приметив одмах колку многу се слични костумите на нашите. Г-ѓата Думитреску ми објасна и за играорната група „Сонце“ и ми поклони неколку СД-а со македонска музика, преставувајќи ми ги најважните пејачки.

SĂRBATORI DE IARNĂ PRINTRE MACEDONENI

Am acceptat cu plăcere invitația de a participa la o întâlnire festivă în preajma Anului Nou, împreună cu familia mea, la sediul Asociației Macedonenilor din România, unde am avut prilejul să cunosc o familie adevărată de macedoneni: doamna Constantina Dumitrescu, care m-a încântat cu poeziile sale și domnișoara Liana Dumitrescu, un deputat atât de tânăr, o persoană atât de activă.

Ajunși la sediul asociației, d-ra Liana Dumitrescu ne-a întâmpinat cu căldură și ne-a prezentat pe câțiva dintre colaboratori, precum și pe Excelența Sa domnul Ljupcio Arsovski, ambasadorul Republicii Macedonia la București, care era acolo împreună cu soția și cu doi consilieri. Îmi puneam acum problema că invitații vorbesc în limba macedoneană, pe care eu nu o cunosc, dar imediat s-au găsit traducătorii: soțul meu, care după tată este macedonean și d-na Tania, traducătorul asociației.

Oarecum timidă în prezența noilor cunoștințe, am analizat, ca într-un film, locul în care ne aflam. Era un „nu știu ce“, care mă relaxa. Ce am remarcat? Costumele populare macedonene, puse la loc de cinste pe niște manechine, în camera de oaspeți. Mi-au plăcut foarte mult și am remarcat imediat cât de mult se aseamănă cu frumoasele noastre costume. d-na Dumitrescu mi-a comunicat imediat despre ansamblul de dansuri „Soarele-



Meѓy Македонците - Printre macedoneni



Г-ѓата Думитреску, како поет, ѓи адаптира и стиховите на песите на романски јазик, по традиционалната македонска музика.

Елката украсена фкусно, поставена на челно место, докажа и таа дека се зачувани тредициите, вербата, православието и желбата да истата биде пренесена на идните генерации голема културна збирка.

Локацијата е сместена на убаво место, во стара куќа во центарот на градот, собите се големи, со округла маса за гости, голема библиотека со претставителни волуми, со убаво опаковка, СД, списанија сите убаво наместени, големи бироуа, раскошни фотељи сите поставени убаво за да дадат еден убав амбиент за работа.

Разбрав дека, најповеќе ми се допадна луѓето кои беа таму, кои ја створија целата атмосфера да биде убава. Рафинаментот, скромноста и убавиот вкус на газдите, духовната елеганца, воспитанието на децата, животните и цвеќињата.

Разбрав се, за местото, како и луѓето кои се носители на позитивна енергија. Се зборуваше многу за родните места, за обичаите, и за многуте врсти на јадења. Фамилијата Арсовски со нестрпение чекаа да одат дома за да ѓи поминат празниците со својите, каде е целата фамилија, пријатели и партнери. Г-ѓата Тања ми зборуваше многу за нејзиниот роден крај Битола, со многу возбуденост, а Г-ѓата Думитреску за многуте обичаи од местото Урзикуца.

Ми се допадна доста многу и Александар со неговата сфршеница, млади интелектуалци добро израснати.

На крајот на свеченоста, домаќините ни понудија поклони, према обичаите.

Божикот по стариот календар беше уште еден

Sonțe” și mi-a înmânat niște CD-uri cu muzică macedoneană, prezentându-mi totodată și cântăreții cei mai valoroși.

D-na Dumitrescu, în calitate de poetă, a adaptat versurile cântecelor în românește, pe acordurile unor cântece tradiționale macedonene.

Bradul, împodobit cu gust, așezat la loc de frunte, demonstrează și el interesul constant pentru păstrarea tradiției, credința ortodoxă și dorința de a transmite generațiilor viitoare uriașa acumulare culturală.

Locația este amenajată impecabil, într-o casă veche din centrul capitalei, având camere mari, cu masă rotundă pentru oaspeți, o bibliotecă imensă cu volume reprezentative, frumos cartonate, CD-uri, reviste, toate aranjate în ordine, birouri spațioase, fotolii confortabile toate puse la punct pentru a crea o atmosferă de lucru.

Am înțeles că, cel mai mult mi-au plăcut de fapt oamenii de acolo, care au creat toată această ambianță. Rafinamentul, modestia și bunul gust al gazdelor, eleganța spirituală, cultul lor pentru copii, animale și flori. Am perceput totul, atât locul, cât și oamenii ca purtători de energii pozitive astfel încât m-am simțit foarte bine.

Se vorbea foarte mult despre locurile natale, despre obiceiuri, feluri de mâncare, familia Arsovski așteptând cu nerăbdare să petreacă sărbătorile acasă, “la rădăcini”, unde se află rudele, prietenii. D-na Tania mi-a vorbit despre Bitola, orașul său natal, cu multă emoție, iar d-na Dumitrescu vorbea despre multele obiceiuri din satul Urzicuța.

Mi-au plăcut foarte mult Alexandru și logodnica lui, tineri intelectuali cu o creștere aleasă.

La sfârșitul întâlnirii, gazdele ne-au oferit câte un

повод да се сретнеме поново, да се запознаеме поубаво и зошто да не, да прославиме. Ете, поново сме заедно. По овој повод ја запознајвме фамилијата на Г-ѓата Тања, други млади кои ме импресионираа со нивниот убав начин на однесување, како и мајката на Александар една видна госпоѓа.

Го поминавме Божикот во ресторант, каде се заменаа шеѓи, одмотување на секавања уназат и направивме планови за иднина. Со други зборови, доживуваме во полно со Радост и наоѓајќи нови пријатели.

Ако вака стојат работите на прагот измеѓу години, мислам дека ќе имаме сите една Нова Година поубава.

Виорика Бреза

ПРЕД БОЖИЌНА СВЕЧАНОСТ

Божикните празници и доаѓањето на Новата 2010 година се приближуваа со брзи чекори. Градот беше жив, украсен со сите убавини, разни гирланди, светилки лампиони во сите бои, кое нешто го правеа градот по жив, по светол и поубав. Улиците беа полни со луѓе кои во рацете носеа дарови за своите домашни, за своите колеги, и за своите сакани. Се приближуваше и празничниот викенд.

Исто така и Друштвото на Македонците од Романија ги заврши многуте започнати работи во 2009 година со успех и ја чекаа Новата 2010 година која треба да биде побогата и плодна. Во просториите на друштвото на 30 декември околу 16,30 часот беше организирана вечер за сите македонски малцинства а посебно за оние од Букурешт. (Исто прославување е и во останатите места од Романија каде има македонски малцинства).

Домаќини на оваа свечаност беше Пратеничката Лиана Думитреску заедно со председателот на Друштвото Г-ѓата Константина Думитреску и Г-ѓицата Лаура Рогобете.

На оваа свечаност бев поканета и јас. Стигнав на време. Бев многу убаво пречекана од страна на газдите. Изненадувањето беше уште поголемо и по пријатно кога во убавиот припремен салон се сретнав со лица кои треба посебно да ги подвлечам за оваа свечена вечер а станува збор за Н.Е. Г-динот Љупчо Арсовски, Амабасадор на Република Македонија во Букурешт со сопругата, Г-динот Борчо Дамјанов, Г-динот Александар Спирковски советници на Амбасадата во Букурешт, кои беа чест за многуте други гости од македонско потекло а кои живеат во Букурешт.

Полниот салон со гости го дополнуваше со својата убавина и големата украсена елка со гирланди, светилки, лампиони и поклони припремени за гостите. Поклоните беа поделени од страна на уба-

cadou, conform obiceiului de sărbători.

Crăciunul pe stil vechi a fost un alt prilej de a ne întâlni, de a ne cunoaște mai bine și, de ce nu, de a petrece. Iată-ne, deci, din nou împreună. Am cunoscut, cu această ocazie, familia d-nei Tania, alți tineri care m-au impresionat prin felul lor de a fi, precum și pe mama lui Alexandru, o doamnă foarte distinsă.

Am luat masa festivă de Crăciun la restaurant, unde am glumit, ne-am depănat tot felul de amintiri și ne-am făcut proiecte de viitor. Cu alte cuvinte, am trăit din plin bucuria regăsirii noilor prieteni.

Dacă așa stau lucrurile la cumpăna dintre ani, cred cu tărie că vom avea cu toții un an mai bun.

Viorica Breza

SĂRBĂTORIREA CRĂCIUNULUI

Sărbătorile de Crăciun și venirea Noului An 2010 se apropiau cu pași repezi. Orașul era viu, împodobit cu toate frumusețile, ghirlande colorate, luminițe, globuri de



toate culorile, toate acestea făcând orașul mai luminos și mai frumos. Străzile erau pline cu oameni cu brațele pline de daruri pentru cei de acasă, pentru colegi, și pentru cei iubiți. Se apropia și week-endul sărbătorilor. Deasemenea și Asociația Macedonenilor din România a definitivat cu succes multe lucruri începute în anul 2009, și-l aștepta pe Noul An 2010, să fie mai bogat.

În sediul asociației pe data de 30 decembrie în jurul orelor 16:30 a fost organizată seara de sărbătorire a Crăciunului pentru etnia macedoneană, în special pentru



вата и секогаш весело насмејана пратеничката Лиана Думитреску заедно со Г-ѓата Константина Думитреску, Председател на Друштвото.

На округлата маса покрај другото беа изнесени и успехите направени од Друштвото во 2009 година и поедини нови предлози за 2010 година.

Овие резултати беа прославени со здравица за идни поуспешни и помногубројни работи во 2010 година.

НЕКА БИДЕ СРЕЌНА И ПОЛНА СО УСПЕСИ 2010 ГОДИНА !

Јаневска Татјана

ПЕРИОДОТ НА ЗИМСКИТЕ ПРАЗНИЦИ КАЈ МАКЕДОНЦИТЕ ОД РОМАНИЈА

Независно дали го празнуваме Божикот на 25 декември или на 7 јануари за македонците од Романија, периодот на зимските празници се продолжи скоро до крајот на месец јануар. Е период на фамилијарните радости и традиции.

Се смета дека е најубавиот празник од сите празници – Божикот кој донесе со себе на секаде на земјината топка многу традиционална радост во фамилиите. Многу Македонци од Романија изабраа да останат во своите домови, а едни се вратија во своите родни крајеви, за да бидат во кругот на своите фамилии. Други ја искористија приликата за да одат на планина, далеку од гужвата која е во градот.

И покрај економската криза низ која поминува Романија во последните години, Македонските малцинства од оваа земја не се откажаа од своите традиции,

кои од Букурешти (астфел де акџиуни ау фост организате џи њн целелате ораџе дин Романија унде сунт етници македонени).

Газда ацестеи сарбаторири а фост д-ра Лиана Думитреску, депутат, ѡпреуна ку преџединте асоциатеи д-на Константина Думитреску џи д-ра Лаура Рогобете.

Ла ацеста сарбаторе аму фост инавита џи еу. Ам ајусн ла тимп. Ам фост форте фрумос примита дин партеа газделор. Суприза а фост маре џи форте плачута канд ѡн фрумосул салон аранјат пентру оцазие м-ам ѡтлнит ку персоане каре ку драг дореск са ле менџонез ѡн ацеста сеара де сфарџит де ану џи ануе есте ворба де: Е.С. д-л Лјупцио Арсовски, Амбасадорул Републици Македонија ла Букурешти, ку соџиа, д-л Борце Дамјанов, Д-л Александар Спирковски репрезантанџи аи амбасадеи македонене дин Букурешти џи алџи мусафери апарџинанд етниеи македонене џи каре лочуеск ѡн Букурешти.

Салонул плин ку мусафери ера комплетат џи де брадул фрумос ѡмподобит, плин ку гхирланде, луминиџе, глобури колорате џи кадурите пентру инавитаџи. Кадурите ау фост ѡмпарџите де катре фрумоаса џи тотдеуна весела д-ра Лиана Думитреску, депутат, ѡпреуна ку преџединта асоциатеи д-на Константина Думитреску.

Ла маса ротунда ау фост мулте дисцџии деспре мулте ле проблеме але асоциатеи терминате ѡн мод реуџит ѡн анул 2009, дар џи деспре нои пропунери пентру анул 2010.

Ацесте дисцџии ау фост ѡнчеиате ку ун тоаст пентру реуџите ле виитоаре џи резултате еццепџионале ѡн анул 2010.

2010 SĂ FIE UN AN NOU CU NOROC ȘI PLIN DE REALIZĂRI !

Janevska Tatjana

PERIOADA SĂRBĂTORILOR DE IARNĂ LA MACEDONENII DIN ROMÂNIA

Индиферент дака сарбатореск Црациунул пе 25 децебрие сау пе 7 иануарие, пентру македонени дин Романија, пероада сарбаторилор де иарна се прелунгеџте пана апроапе де сфарџитул лунии иануарие. Есте пероада буцуриилор ѡн фамилие џи а традиџиилор.

Сарбатореа консидерата а фи цеа маи фрумоаса динтре тоате – Црациунул, а адус ку сине ка peste tot пе глоб, буцуриа традиџиилор џи а виџии ѡн фамилие. Мулџи динтре македонени дин Романија ау алес са стеа акасa, деџи унии ау преферат са се ѡнтоарка ѡн сателе сау ораџеле натале, пентру реуниуни ецинсе де фамилие. Алџи ау профитат де оцазие пентру а плека ла мунте, департе де аџитаџиа ораџелор.

ѡн пофида кризеи економике прин каре а trecut Romănia ѡн ултимул ану, етния македоненанa дин ацеста џара ну с-а абатут де ла традиџии, даруриле фиинд маи пуџине, дар фачуте дин суфлет. Црациунул фиинд цеа маи фрумоаса сарбатореа дин

даровите беа помалце, али беа дарувани од се срце. Божикот пошто е најубавиот празник во Православниот Календар, претопување на целата православна теологија спојуваќи ги сите традиционални верувања и обичаи, оваа година доби и еден неочекуван поклон од снежна покривка која ја покри целата земја пред доаѓањето на празниците по новиот календар, донесувајќи еден плус на празничната магија.

Македонските малцинства од Романија и Друштвото на Македонците од Романија го прославија и Божикот по стариот календар во сите свои филиали. И во Букурешт, ДМР ги покани повеќето од своите членови во својите простории за да заедно се радуваат на доаѓањето на Исуса. Крстос се Роди! Да се радуваме со сите и од нашата радост да поделиме и на други.

Среќен Божиќ! За многу години на македонците од диаспора!

Редакција

ПЛИВАВ ВО ОФРИДСКОТО ЕЗЕРО ...

Зима е. Преку прозорецот гледам една убава слика. Сите, а помалку шоферите, се радуваат на снегот кој се постели свечено. Ништо необично кога е ладно секогаш мислиме на топло, на лето кое веќе помина. За мене беше едно незаборавно лето пошто поминав преку едно посебно искуство.

Кон средината на месец август примив една покана од страна на фамилијата Думитреску да ја посетиме Македонија. Знаевме многу малце работи за оваа земја, иако пред некое време јас и мојата супруга станавме симпатизери и членови на македонската заедница, пошто бевме привлечени од традицијата и обичеите на ова малцинство. Ни беа претставени многу интересни работи од страната на Г-ѓата Константина Думитреску, за нас "мајка Џина" која ни го отвори интерсот да се запознаеме со многу различни работи за животот на македонците. За да го сфатиш животот на луѓето од тие крајеви, најубаво е да ја посетиш оваа земја. Добрата наша пријателка, Лиана Думитреску, која е и пратеник на овие малцинства во Парламентот во Романија ни олесна посетата на "земјата на планините", како е наречена Македонија.

Ја напуштивме Романија, многу рано преку Бекет, поаѓајќи од Крајова со крајна дестинација Охрид, Македонија. После неколку часови ја поминавме Бугарија без некакви инциденти, и негде околу ручек после проверката на пасошите, влеговме во "земјата на планините" со ситен дожд кој имаше намера да не подразбуди и да не освежи после долгиот пат поминат до тука. Поминавме преку многу убави градови, видовме многу убави пејсажи со една посебно убава зелена боја. Бојата на овие места беше позајмена од убавата свежа трева и од шумите и подножјето на планините. Луѓето од овие краеве ми оставиа добар впечаток, луѓе весели, со еден чист поглед, и нивната услуга. Со на-

календару креќин, contopind toată teologia creștină și unind toate credințele, tradițiile și ritualurile, anul acesta a primit un ajutor neașteptat de la pătura groasă de zăpadă care a acoperit țara cu câteva zile înainte de venirea sa pe stil nou, aducând un plus de magie festivităților.

Comunitatea macedoneană din România și Asociația Macedonenilor din România au sărbătorit și Crăciunul pe stil vechi în toate filialele sale. Și la București, A.M.R. a strâns laolaltă mai mulți dintre membrii săi la sediul său central pentru ca împreună să se bucure de Nașterea lui Isus. Cristos s-a născut ! Să ne bucurăm cu toți și din bucuria noastră să dăm tuturor o fărâmbă.

Crăciun fericit ! La mulți ani macedonenii de pretutindenii !

Redacția

AM ÎNOTAT ÎN LACUL OHRID ...

Este iarnă. Privesc afară pe fereastră și îmi apare un frumos cadru hibernal. Cu toții, mai puțin șoferii, suntem bucuroși de zăpada care s-a așternut generoasă. Ca un paradox, atunci când este frig ne gândim la căldură, la vara care tocmai a trecut. Pentru mine a fost o vară de neuitat întrucât am avut o experiență unică.

Pe la mijlocul lunii august am primit o invitație de la distinsa familie Dumitrescu să vizităm Macedonia. Știam foarte puține lucruri despre această țară, cu toate că, de ceva timp împreună cu soția mea am devenit simpatizanți și membrii ai comunității macedonene, fiind atrași de tradițiile și obiceiurile acestei etnii. Ni s-au prezentat foarte multe lucruri interesante de către inimoasa doamnă Constantina Dumitrescu, pentru noi "mami Gina" care ne-a stârnit interesul de a cunoaște cât mai multe lucruri despre viața macedonenilor. Ca să poți înțelege cât mai multe despre mentalitatea unei națiuni, despre modul de viață al oamenilor din acele locuri, cel mai potrivit ar fi să vizitezi țara respectivă. Buna noastră prietenă, Liana Dumitrescu, care este și reprezentantul acestei minorități în Parlamentul României, ne-a facilitat vizitarea "țării munților", așa cum este denumită Macedonia.

Am părăsit România, la o oră destul de matinală prin Bechet, plecând din Craiova cu destinația finală Ohrid, Macedonia. În câteva ore am traversat Bulgaria fără incidente, și, pe la ora prânzului după verificarea pașapoartelor, am intrat în "țara munților" pe o ploaie mărunță și rece care a avut darul să ne trezească și să ne învioreze după lungul drum parcurs până atunci. Am traversat localități pitorești, am privit peisaje mirifice de un verde intens. Culoarea acestor locuri era împrumutată de la iarba proaspătă și de la pădurile de la poalele munților.

Oamenii de aici mi-au făcut o impresie bună datorită faptului că erau veseli, aveau o privire senină, iar

влегувањето во внатрешноста во Македонија, реализираш дека се наоѓаш во една Швајцарија на Балканот, кое нешто ни обеќаше еден успешен период од сите видни точки. Откако го напуштивме Скопје оставивме во нашата позадина еден автопат кој ме потсети на па-тиштата во Германија познати по нивниот квалитет. Потоа навлеговме во еден планински дел, шуми од храстово, борово и ферига со еден чист воздух кој можеше лесно да го дишиш, чисто здравје. Се приближувавме до Охрид, едно туристичко место, познато во Европа, за кое имавме малце информации, дека има едно езеро доста големо кое е опколено со големи планини. Иако примаш информации од најдобриот туристички гид кој е надарен да раскажува, се прифаќа се до моментот кога пред очи ти излегува езерото во својата ча-

амабилитата се degaja din atitudinea lor. Încă de la orele prânzului cu cât înaintam în mijlocul Macedoniei realizam că mă aflam într-o Elveție a Balcanilor, ceea ce promitea o perioadă reușită din toate punctele de vedere. După ce am lăsat capitala Skopje în urmă am străbătut o autostradă care mi-a amintit de drumurile din Germania renumite pentru calitatea lor. Apoi am intrat într-o zonă muntoasă plină de stejari, brazi și ferigi cu un aer intens în care respirai numai sănătate. Ne apropiam de Ohrid, o stațiune turistică celebră în Europa, despre care aveam vagi informații că are un lac destul de mare care este înconjurat de munți golași. Chiar dacă ai primi informații de la cel mai desăvârșit și documentat ghid turistic înzestrat cu darul povestirii, totul pălește în momentul în care înain-



робна убавина.

Беше прик вечер, езерото со својата плава боја које нешто ти се чинеше дека се претопуваше со небото во една пурпурно црвена боја. Мислиш дека си во почетокот на цивилизацијата кога главните елементи водата, воздухот, сонцето почнуваат да се ствараат. Остануваш изненаден од она што гледаш, едно големо езеро од кристал опколено од планини со врвови кои се над 2000 м. надморска височина. Е едно благословено езеро, без да претерувам, пошто овде можеш да го осетиш комплетно и да си го поставиш прашањето што друго поубво следи кога ова сето го имаш пред

tea ochilor apare lacul în toată splendoarea lui.

Era amurg și lacul se zărea ca o imensitate de albastru care la un moment dat se contopea cu cerul de un roșu aprins. Simțeai că ești la începutul civilizației când elementele primordiale apa, aerul, soarele, încep să se definească. Rămâi uimit de ceea ce vezi, un lac imens de cristal înconjurat de munți cu piscuri semente care au peste 2000 m altitudine. Este un lac binecuvântat, fără să exagerez, pentru că aici poți să simți absolutul și îți pui întrebarea ce altceva mai frumos urmează să vezi după ce ai aprofundat imaginea din fața ochilor. Totul este la su-

очи. Сето ова е превосхитеност, градот има една посебна убавина. Тука историјата се поклопува со сегашноста, гледаш куќи од друга епока покрај луксузните хотели, модерни улици, покрај комерцијални дукани од други времења, луѓе кои те примат со отворени раце, слики кои те потсекаат на луѓе и работи од други времиња.

Заедно со мојата сопруга, Венера и нашата ќерка, Марија од три години, вечерта пред да заспиеме излеговме од хотелот покрај езерото каде се наполнивме со позитивна енергија поради тоа што беше доста тифко, месечината се осветлуваше во езерската вода, а понекогаш се слушаа и малите деликатни бранови кои се удараа на брегот. Во далечината се гледаше по некое бродче кое беше накитен како елка со сијалички и плувеше на самата вода. Се осекаше еден чист планиски воздух, полн со кислород, кој во тој момент ти ствараше прилика дека си бесмртен. Кога го дишеше тој воздух мислеше дека ја победи гравитацијата и можеш да леташ према некој друг свет. Можев да одам, но нешто ме предомисли, до мене се наоѓаат две лица за мене многу сакани.

Во следните денови се фамилизиравме со околината и посетивме по важни работи, манастири, крепоста, откриени археолошки ископини, историски улици, комерцијални улици, пристаништето, се сретнавме со луѓе со кои заменавме мислења. Бев изненаден на се што откривме околу нас.

Секој од нас имаше посебен интерес, секој можеше да опише на свој начин, секој има еден посебен начин на изразување. Со време ја осетив разликата од оние кои беа околу мене. Што ми одговара мене стварно е физичкиот спорт, натпреварот со други, а посебно сомене, сталната борба со сантиметри, метри, километри, секундите минутите, грамови и килограмите, кои треба да ги надминам со помошта на моето тело со системот на мускулите и на морално-витални квалитети. Во Охрид можев да искачувам планини, да

perlativ, oraşul are un farmec aparte. Aici istoria se întrepătrunde cu prezentul, zăreşti clădiri din alte epoci lângă hoteluri luxoase, străzi moderne lângă artere comerciale din alte timpuri, oameni deschişi şi primitori lângă statui şi tablouri care amintesc de oameni şi fapte de altă dată.

Împreună cu soţia mea, Venera şi fiica noastră, Maria de trei ani, seara, împinşi de o forţă lăuntrică pe care nu am reuşit să o controlăm ne-am deplasat la hotel pe malul lacului unde ne-am umplut de energie pozitivă datorită faptului că era o linişte profundă, luna se reflecta pe lac iar din când în când se auzea un uşor clipocit de apă datorită valurilor delicate de pe lac. În depărtare se zărea câte un vaporeaş plin de luminiţe ca un pom de Crăciun care înainta leneş pe apă. Se simţea un puternic aer de munte, plin de oxigen, care în momentul respectiv îţi crea senzaţia de nemurie. Atunci când inspirai acel aer de seară erai aproape sigur că poţi învinge gravitaţia şi poti zbura spre alte lumi. Puteam să plec, dar m-am răzgândit deoarece lângă mine se aflau cele două faturi

foarte dragi mie.

În zilele următoare ne-am familiarizat cu zona vizitând tot ce era mai important: mănăstiri, cetăţi, vestigii arheologice, străzi istorice, străzi comerciale, portul, am cunoscut oameni cu care am schimbat impresii. Eram uimit de tot ceea ce descopeream în jurul meu.

Fiecare dintre noi ex-

celează într-un anumit domeniu, are o competenţă, ceva anume care îl defineşte, are un anumit mod de exprimare.

De timpuriu, am simţit că ceea ce mă caracterizează cu adevărat, modul meu de a mă impune şi a mă diferenţia de cei din jurul meu o reprezintă activitatea motrică. Ce mi se potriveşte mie cu adevărat este efortul fizic, întrecerea cu alţii, dar în special cu mine, lupta continuă cu centimetrii, metrii, kilometrii, secundele, minutele, gramele şi kilogramele, pe care trebuie să le înving cu ajutorul corpului meu prin sistemul muscular şi al calităţilor moral-volitivе.

La Ohrid puteam să escaladez munţii, să mă caţăr pe stânci, să alerg pe drumurile interminabile, să ridic



се искачувам по стените, да трчам по патеките, да подигнувам тежини во модерните сали за фитнес, да веслам, да возам точак, али пошто пред мене беше ширина од 50км² вода, решив да пливам.

Езерото со слатка вода, второ по големина во Европа, има посебни својства. Кога е облачно се заладува, а кога ќе се појави сонцето се стоплува за неколку минути. Се погоди еден убав момент и влегов во водата.

Беше сабајле и беше доста мирно така да пливав во отворено, стил брас за да можам да се загреам. Брзо се адаптирав, и потоа пливав во слободен стил, кој бараше поголем труд од организмот, пошто овај стил е побрз, по ефикасен.

Во текот на пливањето мозокот ти леташе према бесмртноста, мислиш на се, ти доаѓаат во мозокот многу мисли, важно е да одбереш што е по интересно и кое одговара најдобро во тој момент на твоите доживувања. Во текот на пливањето ми се појавуваа пред очите голем број на случаеви, мислења и доживувања кои те пратат во текот на напорот, кога си сам. Ти се појавуваат во мислите драги лица, саканата девојка, детето кое се смее и трча со отворени раце према тебе, пејсажи, книги, филмови кои си ги гледал, позитивни престапи кои ти прават добро.

Полека полека, заморот си го прави своето, пошто не си на дваесет години, али желбата е голема и би сакал да го продолжам натпреварот, осекам дека се натпреварувам со животот, со смртта, со сите и со се и дека треба да излезам победник. Сум многу далеку од брегот, опколен со вода и планини, од птици и риби, од бродчина со развезани платна, од сирени и самовили кои пловат над водата. Го променувам стилот на пливање и пливам на грб, сега сум со лицето нагоре. Е една друга сила ги осекам мускулите на рацете. Мојот поглед е во плавото небо во утрината и мирното сонце кое ме топли со неговите зраци како свила. Пливам во ширината, водата ми е пријател, ми помага, е од моја страна, сме заедно, одиме заедно, сонуваме, зборуваме и мислиме заедно. Во еден момент по долго пливање, застанувам, сум на грб и го гледам небото. Одеднаш со мене застанува се, времето застана. После неколку секунди решив да се вратам. На враќање поново пливав брас, пливам сталожено и пред очите ми излегуваат други слики, имам други доживувања и мисли. Стигнав на брегот доста уморно, мислев дека поминав повеќе од еден километар. Се враќам во секојдневниот живот, со сите радости и неизвршенија, се сретнувам со моите мили, зборуваме, смееме, али јас немам прединство, пливав во Охридското езеро, пливав со езерото Охрид, искуството мое за живот се подобри, гледам се поубаво и одбирам што е подобро и по позитивно.

Го поновив пливањето деновите кои следеа избирајќи си нови патишта, со кое нешто имам и нови доживувања. Летото е при крај, фестивалната сезона е исто на крајот, за кратко време треба да замине, али јас го земам со себе во моите мисли, во мојата душа и срце Охрид и неговото езеро, со планини, со шуми, со

greutăți în modernele săli de fitness, să vâslesc sau să pedalez, dar având în vedere că lângă mine așteptau 50 km² de apă, am preferat să înot.

Lacul de apă dulce, al doilea ca mărime din Europa, are o particularitate aparte. Când este înnorat se răcește, iar când apare soarele se încălzește în câteva minute. Am prins un moment prielnic și am intrat în apă.

Fiind dimineață era liniște, apa era calmă așa că am înaintat hotărât în larg, înotând în stilul bras pentru a-mi face încălzirea. Adaptarea a fost rapidă, forțând nota am înotat în silul liber, care solicită un efort suplimentar din partea organismului, dar este mai rapid, mai eficient.

În timpul înotului mintea îți zboară spre nemurirea sufletului, te gândești la toate, îți apar în creier foarte multe imagini, important este să selectezi ce este mai interesant și ce se potrivește în acel moment cu starea ta de spirit. În timp ce înotam mi-au trecut prin fața ochilor o sumedenie de întâmplări, impresii și trăiri care te însoțesc în timpul efortului, în singurătatea în care te află. Îți apar în gând persoane dragi, imaginea iubitei, a copilului care râde și aleargă cu brațele desfăcute spre tine, peisaje, cărți, filme pe care le-ai vizionat, imagini pozitive care îți fac bine.

Treptat, oboseala se instalează pentru că nu mai am douăzeci de ani dar voința este puternică și călită, îmi găsesc resurse să continui cursa, simt că mă întrec cu viața, cu moartea, cu toți și toate și eu trebuie să ies învingător. Sunt destul de departe în larg, înconjurat de ape și munți, de păsări și pești, de bărci și vapurașe, de sirene și nimfe care pășesc pe apă. Schimb stilul și trec la înot pe spate, acum înaintez cu fața în sus. Este un efort nou, simt senzații musculare noi. Acum îmi ogliindesc privirea în imaginea cerului albastru de dimineață și al soarelui blând care mă încălzește cu razele lui mătăsoase. Înaintez în larg, apa îmi este prietenă, mă ajută, este de partea mea, suntem împreună, mergem împreună, visăm, vorbim și gândim împreună. La un moment dat după mai multe minute de înot, mă opresc, sunt pe spate și privesc cerul. Odată cu mine se oprește totul, timpul a încremenit. După câteva secunde simt că trebuie să mă întorc. La înapoiere revin la procedeul bras, înot liniștit și prin fața ochilor mi se derulează alte imagini, am alte trăiri și gânduri. Ajung la mal destul de oboist, cred că am parcurs mai mult de un kilometru. Revin la viața de zi cu zi, cu toate bucuriile și neîmplinirile ei, mă întâlnesc cu cei dragi, vorbim, glumim, râdem, dar eu am un avantaj, am înotat în lacul Ohrid, am înotat cu lacul Ohrid, experiența mea de viață s-a îmbunătățit, privesc totul detașat și selectez ce este pozitiv și bun.

Am repetat experiența înotului zilele următoare alegând trasee noi, ca atare am avut și trăiri noi. Vara este pe sfârșite, sezonul estival se află la final, peste puțin timp trebuie să plecăm, chiar plecăm, dar eu iau cu mine, în mintea, sufletul și inima mea Ohridul cu lacul, cu munții, cu pădurile, cu orașul, cu oamenii săi.

Mă uit din nou afară. Este tot iarnă cu zăpadă multă, cu fulgi de nea și pomi golași. Decembrie este pe sfârșite, se apropie noul an care ne va aduce tuturor bu-

градот и неговите луѓе.

Гледам поново надвор. Е уште зима со многу снег многу снегулки и дрвата голи. Декември е при крај, се приближува Новата Година која ќе ни донесе на сите радост.

Попеску Септимиу Сорин
декември 2009

МАКЕДОНИЈА И ЕКОЛОШКОТО ОБРАЗОВАНИЕ

Потпишаниот Меморандум помеѓу Македонија и Швајцарија ќе го стимулираат Еколошкото образование во локалните училишта. Министерството за образование Од Македонија потпиша еден Меморандум со Швајцарија за внесување во локалните училишта еколошкото студирање. Документот беше потпишан од Министерот за Образование, Никола Тодоров и од страна на Амбасадорот на Швајцарија во Скопје, Nicole Wyrsh. Меморандумот предвидува внесување часови по екологија во школската програма, како и осетливоста на ученикот во врска со проблемите поврзани со средината.

Редакција

ЦИВИЛНАТА СЛОБОДА И МАКЕДОНИЈА

Американската група за мониторирање на демократијата Freedom House, во годишниот извештај изјавени на 2 јануар 2010 година, привлекувањето на вниманието на постапката дека е четврта година кога едно подруго, регистрираните регистри во врска со политичките права и цивилната слобода во 2009 година се надминати како значајни подобрувања поврзани за слободата на целокупниот план.

Според оваа агенција, периодот од 2006 – 2009 година преставува најдолг продолжен период на опаѓање на цивилната слобода на глобално ниво во историјата од скоро 40 години на извештајот „Слободата во Светот“, која во 2009 година покри 194 земји и 14 територии. Иначе, бројот на демократскиот електорат се намали од 119 на 116 прошлата година, достигнувајќи на нивото од 1995 година и до денеска, тврди извештајот. Исто така извештајот заклучува дека опаѓањето е глобално и ги вознемирува државите со војни и економски сили, а и земји кои покажаа претходно знаци за реформа, затоа што опаѓањето беше придружено од засилените прогонувања на политички дезиденти и на слободни новинари.

За да го подобрат успехот, испитани се електоралните процеси, политичкиот плурализам и работата на владата, како и слободното изразување, слободно дружење и државно право. На база на најдобрите резултати одобрени на основа една скала од седум точки, 1 за највисокиот даден степен на слобода, и 7 за најнискиот степен на слобода, земјите и териториите се пласирани во највисоката категорија, сметајќи ја земја Слободна, Делимично Слободна или Не Слободна.

Измеѓи помалиот број со добри страни на извештајот се бројат унапредувањата истакнати и регистрирани

curii, iar eu mă gândesc din nou la Ohrid, lacul în care poate voi înota din nou.

Popescu Septimiu Sorin
decembrie 2009

MACEDONIA ŞI ÎNVĂŢĂMÂNTUL ECOLOGIST

Memorandumul încheiat între Macedonia şi Elveţia va stimula educaţia ecologică în sistemul şcolar local. Ministerul Educaţiei din Macedonia a semnat un memorandum cu Elveţia pentru includerea educaţiei ecologice în sistemul şcolar local. Documentul a fost semnat de ministrul macedonean al educaţiei, Nikola Todorov, şi de ambasadorul elveţian la Skopje, Nicole Wyrsh. Memorandumul vizează introducerea lecţiilor de ecologie în programa şcolară, precum şi sensibilizarea elevilor în privinţa problemelor legate de mediu.

Redakţia

LIBERTĂŢILE CIVILE ŞI MACEDONIA

Grupul american de monitorizare a democraţiei Freedom House în raportul anual făcut public pe data de 2 ianuarie 2010 atrage atenţia asupra faptului că pentru al patrulea an consecutiv, regresele înregistrate în privinţa drepturilor politice şi libertăţilor civile în 2009 au depăşit ca importanţă îmbunătăţirile legate de libertăţi pe plan global.

Conform acestei agenţii, perioada 2006 – 2009 reprezintă cea mai lungă perioadă continuă de declin al libertăţilor civile la nivel global în istoria de aproape 40 de ani a raportului „Libertatea în Lume”, care în anul 2009 a acoperit 194 de ţări şi 14 teritorii. Astfel, numărul democraţiilor electorale a scăzut de la 119 la 116 anul trecut, atingând cel mai scăzut nivel din 1995 şi până în prezent, afirmă raportul. Deasemenea raportul concluzionează că declinul este global şi afectează ţări cu putere militară şi economică, dar şi ţări care au arătat anterior semne de reformă, declinul fiind însoţit de intensificarea persecuţiei dizidenţilor politici şi a jurnaliştilor independenţi.

Pentru a evalua performanţa, sunt examinate procesele electorale, pluralismul politic şi funcţionarea guvernului, precum şi libertatea de expresie, libertatea de asociere şi statul de drept. Pe baza scorurilor acordate performanţelor pe o scară de şapte puncte, 1 fiind acordat pentru gradul cel mai mare de libertate şi 7 pentru gradul cel mai mic de libertate, ţările şi teritoriile sunt plasate în categorii mai mari, primind statutul de Liber, Parţial Liber sau Lipsit de Libertate.

Printre puţinele părţi bune ale raportului se

16 од 194-те држави, Хрватска, Косово, Македонија, Црна Гора и Србија броејки се во оние кои регистрирале подбрувања. Исто како и во студијата направена во 2008 година, бројот на земји кои се отценети како Слободни се покачи на 89, кој означува 46 % од глобалното население.

Седум земји од западно-источна Европа меѓу кои Бугарија, Хрватска, Кипар, Грција, Црна Гора, Романија и Србија се дел од оваа група. Македонија се пласира меѓу оние 58 земји Делимично Слободни, држави кои преставуваат 20% од Глобалната народност.

Редакција

Во период од 5 јануар – 25 февруар 2010 година ќе се врши селекција на понуди кои имаат за предмет специфичноста на уметничката креација за промовирање на публикации и културни манифестации на ДМР како и летописи, натписни реклами (banner), етикети, рекламен материјал, покани, знакови за книги, календари, агенди, написи за разни концерти, приредби и слично. Материјалите ќе бидат на македонски јазик и ќе го одбележат малцинството за манифестацијата за кое ќе се однесува. Понудите се доставуваат во просториите на Друштвото а селекцијата ќе биде во Букурешт на 26 февруар, на улица Thomas Masaryk, број 29, сектор 2.

Редакција

numără progresele remarcabile înregistrate de 16 din cele 194 de țări, Croația, Kosovo, Macedonia, Muntenegru și Serbia numărându-se printre cele care au înregistrat îmbunătățiri. La fel ca în studiul făcut în anul 2008, numărul țărilor evaluate ca fiind Libere se ridică la 89, reprezentând 46% din populația globală. Șapte țări din Europa de sud-est printre care Bulgaria, Croația, Cipru, Grecia, Muntenegru, România și Serbia, fac parte din acest grup.

Macedonia s-au plasat printre cele 58 de țări Parțial Libere, țări care reprezintă 20% din populația globală.

Redacția

Asociația Macedonenilor din România organizează în perioada 5 ianuarie – 25 februarie 2010 selecție de oferte având ca obiect creația artistică specifică a materialelor de promovare și susținere a manifestărilor culturale și de organizare a activității A.M.R. precum fluturași, banner-e, etichete, afișe, pliante, invitații, felicitări, semne de carte, calendare, agende, logo-uri ale evenimentelor și alte asemenea. Materialele vor conține mesaje în limba macedoneană și vor reflecta specificul etniei și al manifestării la care se referă. Ofertele se depun la sediu iar selecția va avea loc la București pe data de 26 februarie, strada Thomas Masaryk nr. 29, sector 2.

Redacția

НАПРАВИ МЕ ГОСПОДЕ ...

Направиме госпoде, еден чист облак
 Да пливам по зраците на Сонцето
 И солзите да ми течат,
 Во езерото на љубовта и желбата.
 Да можам да го осетам мирисот на ангелите,
 Што се надминуваат во нивната нејасна светлина
 И да им донесат на светот среќа
 Овде, за кое има голема потреба.

Направиме Госпoде, ангел да се хранам
 Со светлината на Светото Сонце
 И со снагата на водата која тече,
 Во многубројни водопади, оплодувајќи ја земјата.
 За да можам да ги измијам греовите собрани со времето
 И да ги сопрам несреќите, и неразбирањата,
 Што можат да го уништат светото на оваа голема звезда,
 Што е опфатена само од огорченост и недоразбирање.

FĂ-MĂ DOAMNE

Fă-mă Doamne, un nor senin
 Să plutesc în razele Soarelui
 Și lacrimile să-mi curgă,
 În lacul dragostei și al iubirii.
 Să pot adulmeca mirosul îngerilor,
 Ce se întrec în lumina lor neînțeleasă
 Și să aduc lumii fericirea
 Aici, de care are mare nevoie.

Fă-mă Doamne, înger să mă hrănesc
 Cu lumina din Soarele cel Sfânt
 Și cu puterea apei ce curge,
 În cascade multicolore, fertilizând Pământul.
 Să pot spăla păcatele adunate în timp
 Și să opresc dezastrelе și neînțelegerile,
 Ce pot distruge viața pe această măreață stea,
 Ce este cuprinsă doar de necazuri și neînțeleș.

понати кои зборуваат и понатаму за постоењето на човечка комуникација во оваа зона од најстари времиња па до денес. Големата површина на музејот добро распределена запазува различни и разновидни уметнички, сликарски, историски и етнографски изложби. Музејот се наоѓа во центарот на градот, на челно место на пријателството.

Музејот на Република Македонија претставува уште еден покажувач на убавината на градот и не само тоа. Тој има главна улога во културниот живот на македонскиот народ и има за задача да ја зачува и промовира македонската култура. Беше формиран во 1924 година и имаше три оделенија: за археологија, за етнологија и за историја на кои им се приклучи и оделението за историја на уметноста. Музејот на Република Македонија е сместен во зградата во близина на Тврдината Кале и Старата чаршија, зграда специјално изградена за овај начин и кој доби меѓународна награда на крајот на 70 – те години, Музејот има широк простор за изнесување и кој е направен во вид на една атрактивна игра на спратови кои ги ограничува изложениите работи во потребното време со стален карактер.

За оние кои го посетија и видоа се што е за гледање во границите на внатрешноста на градот имаат време да направат и еден чекор во средината на природата. Како стража на градот е, Планината Водно која се издига на 1066 м. и е средна височина на една планина, но мајсторството е во тоа да највисоката точка е така наречената планина Крстовар (на местото каде е подигнат крст) крст кој се издига према небото и е наречен Крстот на Милениумот и е



mod grăitor continuitatea existenței comunităților umane în această zonă din cele mai vechi timpuri și până astăzi. Spațiul amplu și bine proporționat al muzeului adăpostește diverse și diferite expoziții artistice, fotografice, istorice și etnografice. Muzeul este situat în centru orașului, la unul dintre capetele aleii pietonale.

Muzeul Republicii Macedonia reprezintă la rândul său un alt reper al frumosului oraș și nu numai. El joacă un rol important în viața culturală a poporului macedonean și are drept scop conservarea și promovarea culturii macedonene. A fost fondat în anul 1924 și a deținut până nu demult trei departamente : de arheologie, de etnologie și de istorie cărora li s-a alăturat de puțin timp și departamentul de istorie a artei. Muzeul Republicii Macedonia este găzduit într-o clădire situată în apropierea Fortăreței Kale și a Bazarului Vechi, clădire special construită în acest sens și care a câștigat un premiu internațional la sfârșitul anilor 70. Muzeul conține un singur și imens spațiu de expunere care este dispus pe un joc atractiv de nivele care delimitează în spațiu și parcă și în timp exponatele cu caracter permanent.

Pentru cei care au ajuns să viziteze tot ceea ce mai era de vizitat în interiorul granițelor orașului este vremea să facă un pas în mijlocul naturii. Străjuind orașul Skopje care se întinde la poalele sale, Muntele Vодно се ridică maiestuos cu cei 1.066m în partea de sud-vest a orașului. Pentru standardele macedonene 1.066 de metri înseamnă o înălțime medie în ceea ce privește un munte, dar maiestuozițata sa constă în faptul că în punctul său cel mai înalt, numit Cârstovar (Locul Crucii) се ridică semeață spre cer Crucea Mileniului, monument care marchează 2.000 de

една голема структурна реализација направена од железни греди и е стражар над градот и претставува оријентативна точка. Велиме дека е оријентативна точка поради тоа што кога е облачно, односно навечер кога се палат светлата, крстот може да се види од далеку. Во таквите ноќи ти се чини дека крстот плива фиксно и незаменливо кога во темната ноќ планината потешко се приметува.

Што значи постојат планини поинтерсни во споредба со понудениот пејсаж, една прошетка на планината Водно, која ќе ве задоволи со една незаборавна слика на градот и над соседната планина како што е Планината Китка а и врвовите на планините доста повисоки во центарот на земјата. Ако изберете да одите пешки до Крстот на Милениумот е добро да знаете дека патот од централниот пазар (Македонски Пазар) на градот Скопје до врвот ви требаат најмалце три сати, а патеката е одбележена и патот е широк.

Исто така на надолништето на планината

Водно се наоѓа селото Горно Нерези, чија позиција е како тераса зацврстена и која овозможува да ја видиш панорамата на градот Скопје, една од најважните културно и историски моменти на Македонија. Со својата уметност и важност од давно ги надмина границите на земјата.

Манастирите и црквите беа изградени за

време на династијата Комнен, од страна на еден член помалце познат на оваа фамилија. Тој беше кнезот Алексеи (синот на Теодора, најмалата ќерка на бизантискиот крал Алексеи I Комнен и Ангел Константин), кој, со изградбата на овие манастири, го победи забравот и успеа да остане и да биде регистриран во заедничката меморија на човештвото, како еден архитектонски и спиритуален елемент од голема важност.

продолжува во идниот број

Мокану Михаела
Попеску Венера

ани de creștinătate pe meleagurile macedonene. Crucea Mileniului a devenit cel mai recent simbol al orașului, un simbol construit la inițiativa Bisericii Ortodoxe Macedonene cu ajutorul Guvernului Republicii Macedonia. Crucea Mileniului este o structură enormă realizată din grinzi de oțel, structură care veghează asupra orașului și constituie un vizibil punct de reper. Spunem punct de reper pentru că atunci când nu sunt nori și respectiv seara când se aprind luminile, crucea poate fi observată de la mare depărtare. În serile senine crucea pare să plutească fixă și amovibilă în momentul în care silueta muntelui este din ce în ce mai greu de distins în negura nopții care se lasă.

Deși există munți mai interesanți din punct de vedere al peisajului oferit, o excursie pe muntele Vodno vă va răsplăti în mod sigur cu o priveliște de neuitat asupra orașului și asupra munților învecinați cum ar fi Muntele Kitka dar și a vârfurilor munților mult mai înalți din centrul țării. Dacă alegeți să parcurgeți în întregime pe jos

întreg drumul până la Crucea Mileniului este bine să știți că traseul din piața centrală (Piața Macedonia) a orașului Skopje și până în vârf ia mai puțin de trei ore, iar potecile sunt marcate și drumul este larg.

Tot pe pantele muntelui Vodno se află în satul Gorno Nerezi, poziționat pe o terasă care surplombează panta și care oferă o vedere panoramică asupra orașului Skopje, unul dintre cele mai importante monumente culturale și istorice ale Macedoniei. Va-

loarea sa artistică și importanța au depășit demult și cu mult de granițele țării. Este vorba despre mănăstirea Sfântul Panteleimon cu biserica dedicată aceluiași sfânt - protector al sănătății. Mănăstirea și biserica au fost construite în timpul domniei dinastiei Komnen, de către un membru mai puțin cunoscut ale acestei familii. Acesta a fost principele Alexei (fiul lui Teodora, cea mai tânără fiică a împăratului bizantin Alexei I Komnen, și Angel Constantin), care, prin construirea acestei mănăstiri, a învins uitarea și a reușit să rămână și să imprime în memoria colectivă veșnică a umanității, un element arhitectonic și spiritual de o deosebită valoare.

continuare în numărul următor

Mocanu Mihaela
Popescu Venera



2010		JANUARI		31 дни
Светилин - Календар				
1	19	Св. мч. Стефан	Св. Григорий	Св. Стефан
2	18	Петър на Борово	Св. Анастасия	Св. Анастасия
3	17	Св. мчч. Златомир, Николаидина		
4	16	Св. мчч. Анастасия, св. мчч. Христомир и Теодор		
5	15	Св. мчч. Анастасия, св. мчч. Христомир и Теодор		
6	14	Св. мчч. Анастасия, св. мчч. Христомир и Теодор		
7	13	Св. мчч. Анастасия, св. мчч. Христомир и Теодор		
8	12	Св. мчч. Анастасия, св. мчч. Христомир и Теодор		
9	11	Св. мчч. Анастасия, св. мчч. Христомир и Теодор		
10	10	Св. мчч. Анастасия, св. мчч. Христомир и Теодор		
11	9	Св. мчч. Анастасия, св. мчч. Христомир и Теодор		
12	8	Св. мчч. Анастасия, св. мчч. Христомир и Теодор		
13	7	Св. мчч. Анастасия, св. мчч. Христомир и Теодор		
14	6	Св. мчч. Анастасия, св. мчч. Христомир и Теодор		
15	5	Св. мчч. Анастасия, св. мчч. Христомир и Теодор		
16	4	Св. мчч. Анастасия, св. мчч. Христомир и Теодор		
17	3	Св. мчч. Анастасия, св. мчч. Христомир и Теодор		
18	2	Св. мчч. Анастасия, св. мчч. Христомир и Теодор		
19	1	Св. мчч. Анастасия, св. мчч. Христомир и Теодор		
20	31	Св. мчч. Анастасия, св. мчч. Христомир и Теодор		
21	30	Св. мчч. Анастасия, св. мчч. Христомир и Теодор		
22	29	Св. мчч. Анастасия, св. мчч. Христомир и Теодор		
23	28	Св. мчч. Анастасия, св. мчч. Христомир и Теодор		
24	27	Св. мчч. Анастасия, св. мчч. Христомир и Теодор		
25	26	Св. мчч. Анастасия, св. мчч. Христомир и Теодор		
26	25	Св. мчч. Анастасия, св. мчч. Христомир и Теодор		
27	24	Св. мчч. Анастасия, св. мчч. Христомир и Теодор		
28	23	Св. мчч. Анастасия, св. мчч. Христомир и Теодор		
29	22	Св. мчч. Анастасия, св. мчч. Христомир и Теодор		
30	21	Св. мчч. Анастасия, св. мчч. Христомир и Теодор		
31	20	Св. мчч. Анастасия, св. мчч. Христомир и Теодор		

2010		FEBRUARI		28 дни
Светилин				
1	19	Петър, Михаил, Василия, св. Василия	Св. Василия	
2	18	Петър, Михаил, Василия, св. Василия	Св. Василия	
3	17	Петър, Михаил, Василия, св. Василия	Св. Василия	
4	16	Петър, Михаил, Василия, св. Василия	Св. Василия	
5	15	Петър, Михаил, Василия, св. Василия	Св. Василия	
6	14	Петър, Михаил, Василия, св. Василия	Св. Василия	
7	13	Петър, Михаил, Василия, св. Василия	Св. Василия	
8	12	Петър, Михаил, Василия, св. Василия	Св. Василия	
9	11	Петър, Михаил, Василия, св. Василия	Св. Василия	
10	10	Петър, Михаил, Василия, св. Василия	Св. Василия	
11	9	Петър, Михаил, Василия, св. Василия	Св. Василия	
12	8	Петър, Михаил, Василия, св. Василия	Св. Василия	
13	7	Петър, Михаил, Василия, св. Василия	Св. Василия	
14	6	Петър, Михаил, Василия, св. Василия	Св. Василия	
15	5	Петър, Михаил, Василия, св. Василия	Св. Василия	
16	4	Петър, Михаил, Василия, св. Василия	Св. Василия	
17	3	Петър, Михаил, Василия, св. Василия	Св. Василия	
18	2	Петър, Михаил, Василия, св. Василия	Св. Василия	
19	1	Петър, Михаил, Василия, св. Василия	Св. Василия	
20	31	Петър, Михаил, Василия, св. Василия	Св. Василия	
21	30	Петър, Михаил, Василия, св. Василия	Св. Василия	
22	29	Петър, Михаил, Василия, св. Василия	Св. Василия	
23	28	Петър, Михаил, Василия, св. Василия	Св. Василия	
24	27	Петър, Михаил, Василия, св. Василия	Св. Василия	
25	26	Петър, Михаил, Василия, св. Василия	Св. Василия	
26	25	Петър, Михаил, Василия, св. Василия	Св. Василия	
27	24	Петър, Михаил, Василия, св. Василия	Св. Василия	
28	23	Петър, Михаил, Василия, св. Василия	Св. Василия	

2010		FEBRUARIE (28 zile)		ziua 10 ore, noaptea 14 ore
Sărbători				
1	19	Întâmpinarea Botezului Domnului	St. Silvestru, Ep. Romei, St. Mc. Sarghie	
2	18	St. Mc. Sarghie	St. Cuv. Serafim de Sarov	
3	17	St. Mc. Sarghie	St. Cuv. Serafim de Sarov	
4	16	Sărbători Similor 70 de Apostoli	St. Cuv. Teodot, egumenul de la Kuzuma Sicilia	
5	15	St. Mc. Teodor și Teon	St. Cuv. Scaulidriu (Șirul Dobrotorilor)	
6	14	St. Cuv. Ștefan cel Mare	St. Cuv. Ștefan cel Mare	
7	13	St. Cuv. Ștefan cel Mare	St. Cuv. Ștefan cel Mare	
8	12	St. Cuv. Ștefan cel Mare	St. Cuv. Ștefan cel Mare	
9	11	St. Cuv. Ștefan cel Mare	St. Cuv. Ștefan cel Mare	
10	10	St. Cuv. Ștefan cel Mare	St. Cuv. Ștefan cel Mare	
11	9	St. Cuv. Ștefan cel Mare	St. Cuv. Ștefan cel Mare	
12	8	St. Cuv. Ștefan cel Mare	St. Cuv. Ștefan cel Mare	
13	7	St. Cuv. Ștefan cel Mare	St. Cuv. Ștefan cel Mare	
14	6	St. Cuv. Ștefan cel Mare	St. Cuv. Ștefan cel Mare	
15	5	St. Cuv. Ștefan cel Mare	St. Cuv. Ștefan cel Mare	
16	4	St. Cuv. Ștefan cel Mare	St. Cuv. Ștefan cel Mare	
17	3	St. Cuv. Ștefan cel Mare	St. Cuv. Ștefan cel Mare	
18	2	St. Cuv. Ștefan cel Mare	St. Cuv. Ștefan cel Mare	
19	1	St. Cuv. Ștefan cel Mare	St. Cuv. Ștefan cel Mare	
20	31	St. Cuv. Ștefan cel Mare	St. Cuv. Ștefan cel Mare	
21	30	St. Cuv. Ștefan cel Mare	St. Cuv. Ștefan cel Mare	
22	29	St. Cuv. Ștefan cel Mare	St. Cuv. Ștefan cel Mare	
23	28	St. Cuv. Ștefan cel Mare	St. Cuv. Ștefan cel Mare	
24	27	St. Cuv. Ștefan cel Mare	St. Cuv. Ștefan cel Mare	
25	26	St. Cuv. Ștefan cel Mare	St. Cuv. Ștefan cel Mare	
26	25	St. Cuv. Ștefan cel Mare	St. Cuv. Ștefan cel Mare	
27	24	St. Cuv. Ștefan cel Mare	St. Cuv. Ștefan cel Mare	
28	23	St. Cuv. Ștefan cel Mare	St. Cuv. Ștefan cel Mare	

2010		FEBRUARIE (28 zile)		ziua 11 ore, noaptea 13 ore
Sărbători				
1	19	Întâmpinarea Domnului	St. Mc. Trifon; St. Mc. Herpetus și Felicitas	
2	18	Întâmpinarea Domnului	St. Mc. Iordan, Gavril și Agatodor	
3	17	Sfântul și Dreptul Simeon	St. Procoroia Ana	
4	16	St. Cuv. Isidor Pelusitul	St. Sfinții Mc. Avram	
5	15	St. Mc. Agata și Teodora		
6	14	St. Vuca, Ep. Smirna; St. Mc. Iulian, Fausta și Maxim	St. Cuv. Varzarha cel Mare (pomenirea celor adormiți) - Mușii de Iarnă	
7	13	St. Pantaleon, Ep. Iampascului	St. Cuv. Luca; St. 4 Mc. mčuni împreună cu cei 1003 Mc. din Nicomida	
Duminică Îsăsatul sec de carne (a înfricoșăreii judecării); Ap. I Cor. 8, 6-13; 9, 1-2; Ev. Matei 25, 31-46; glas 2, voscr. 2				
8	12	St. Mc. Teodor Strălat; St. Procor Zaharia	St. Mc. curții Maria și Maria	
9	11	St. Mc. Nichifor; St. Ier. Mc. Marcol și Pringritie (odovenia Pysnicului Întâmpinării Domnului)		
10	10	St. Sfinții Mc. Heraclembie, St. Mc. Eusta și Valentinia (zi alturgică; darilegare la lapte, brânză și ouă)		
11	9	St. Mc. Vlasie, Episcopul Sevastiei; St. Teodora, împărăteasa		
12	8	St. Melchic, Arhiep. Antiohia cel Mare; St. Antonie, Patr. C-polului, St. Mc. Hristea (zi alturgică; darilegare la lapte, brânză și ouă)		
13	7	St. Cuv. Marțian; St. Ap. și Mc. Avila și soția sa, Priscila		
14	6	St. Cuv. Auxanțiu, Maron și Avraam; St. Filimon, Ep. Gazet; St. Mc. Nicolae din Corint (Îsăsatul secului pentru Postul Sf. Paști)		
Duminică Îsăsatul sec de brânză (a Igonirii lui Adam din Rai); Ap. Rom. 13, 11-14; 14, 1-4; Ev. Matei 6, 14-21; glas 3, voscr. 3				
15	5	St. Ap. Onisim; St. Mc. Măior; St. Cuv. Eusebiu (începutul Postului Sf. Paști; zi alturgică)		
16	4	St. Sfinții Mc. Pamfil; St. Mc. Valint, Pavel și Seleuc; St. Flavian, Arhiep. C-polului (zi alturgică)		
17	3	St. Mc. Măior, Iordan Tiron; St. Cuv. Marianna		
18	2	St. Ieon, Ep. Romei; St. Agap, Ep. Sinidelor		
19	1	St. Ap. Arhie, Filimon și soția sa, Apila; St. Cuv. Mart. Evghenie și Macrie		
20	31	St. Leon, Episcopul Calaniei; St. Agaton, Episcopul Romei; St. Cuv. Visarion (pomenirea celor adormiți - Sămbăta Sf. Teodor)		
21	30	St. Cuv. Timotei, St. Eustatie, Arhiep. Antiohiei; St. Mc. Mauriciu		
Duminică I din Post (a Ortodoxiei); Ap. Evrei 11, 24-26; 32-40; Ev. Ioan 1, 43-51; glas 4, voscr. 4				
22	29	Altearea moștelor Sf. Mucenici din Evghenie; St. Cuv. Atanasie, Talasie și Limnic		
23	28	St. Mc. Polcarp, Ep. Smirnei; St. Cuv. Gorgonia		
24	27	Întâia și a doua afare a Capului Sf. Ioan, înaintemergătorul și Botezătorul Domnului		
25	26	St. Tarasie, Patr. Constantinopolului; St. Mc. Alexandru; St. Sfinții Mc. Ipatie		
26	25	St. Porfirie, Arhiep. Gazet; St. Mucenica Fotina		
27	24	St. Cuvioși Mărturisitorii Pimen și Iulian (pomenirea celor adormiți)		
28	23	St. Sfinții Mc. Nestor, St. Cuv. Vasile Mărturisitorul; St. Cuv. Ioan Casian Romanul și Gherman din Dobrogea		
Duminică a II-a din Post (a Sfântului Grigorie Pelema); Ap. Evrei 1, 10-14; 2, 1-3 și a Sfântului: Evrei 7, 26-28; 8, 1-2; Ev. Marcu 2, 1-12 (vîndcarea săbânoșului din Capernaum) și a Sfântului: Ioan 10, 9-16; glas 5, voscr. 5				

SĂ ÎNVĂȚĂM ÎMPREUNĂ LIMBA MACEDONEANĂ

LECȚIA 27

ПРОФЕСИИ

Јас сум ...

- службеник во банка.
- домаќинка.
- просветен работник.

Татко ми е забар.

Мојот брат е професор.

Мојот пријател е студент.

Имам намера да станам доктор.

Вие сте ... ?

Каде работите ?

Јас работам во фабрика.

Мајка ми работи во една установа.

Тој работи на универзитет.

Работам во редакцијата на еден весник.

Се занимавам со земјоделство.

Работам во фабрика за стакло.

Јас сум професор во една гимназија.

Тој е поет.

По занает сум часовничар.

Јас сум автомеханичар.

Челнер сум во ресторантот .

PROFESII

Јас сум ...

- slujbenic vo banca.
- domachinca.
- prosveten rabotnic.

Tatco mi e zabar.

Moiot brat e profesor.

Moiot priatel e student.

Imam namera da stanam doctor.

Vie ste ... ?

Cade rabotite ?

Јас работам во фабрика.

Maica mi raboti vo edna ustanova.

Toi raboti na univerzitet.

Rabotam vo redakciata na eden vesnic.

Se zanimavam so zemiodelstvo.

Rabotam vo fabrica za staclo.

Јас сум професор во една гимназија

Тој е поет.

Po zanaet sum ciasovnicar.

Јас сум автомеханичар.

Челнер сум во ресторантот.

PROFESII

Eu sunt ...

- funcționar la o bancă.
- casnică.
- cadru didactic.

Tatăl meu este dentist.

Fratele meu este profesor.

Prietenul meu este student.

Am intenția să devin doctor.

Dumneavoastră sunteți ... ?

Unde lucrați ?

Eu lucrez într-o fabrică.

Mama mea lucrează într-o instituție.

El lucrează la universitate.

Lucrez la un ziar.

Lucrez în agricultură.

Lucrez într-o fabrică de sticlă.

Eu sunt profesor într-un liceu.

El este poet.

De meserie sunt ceasornicar.

Eu sunt mecanic auto.

Sunt chelner la restaurant.

ВРЕМЕ

Час. саат

Колку е часот ?

Часот е ...

- пет и педесет минути.
- шест без десет.
- шест.
- шест и десет.

Уште нема пет.

Уште малку ќе биде пет часот.

Поминат е пет часот.

VREME

Cias. Saat

Colcu e ciasot ?

Ciasot e ...

- pet i pedeset minuti.
- šest bez deset.
- šest
- šest i deset.

Уште нема пет.

Уште малку ќе биде пет часот.

Поминат е пет часот.

TIMPUL

Ceasul. Ora

Cât este ceasul ?

Este ...

- cinci și cinzeci de minute.
- șase fără zece.
- șase.
- șase și zece.

Nu este încă ora cinci.

Peste puțin va fi ora cinci.

E trecut de cinci.

По неколку минути ќе биде пет. Колку беше часот тогаш ? Беше петнаесет часот и три минути. Имам ...	Po necolcu minuti che bide pet. Colcu beše ciasot togaš ? Beše petnaeset ciasot i tri minuti. Imam ...	Peste câteva minute va fi ora cinci. Ce oră a fost atunci ? A fost ora cincisprezece și trei minute. Am ...
- рачен саат. - будилник. - зиден саат.	- racien saat. - budilnic. - ziden saat.	- ceas de mână. - ceas deșteptător. - ceas de perete.
Тоа е градски саат. Забораив да го навијам саатот. Намести го саатот да звони во ... часот ! Дали ви е точен саатот ? Да, точен е. Мојот саат ...	Toa e gradschi ciasovnic. Zaboraviv da go naviam saatot. Namesti go saatot da zvoni vo ... ciasot ! Dali vi e tocien saatot ? Da, tocien e. Moiot saat ...	Acesta este un ceas public. Am uitat să întorc ceasul. Pune ceasul să sune la ora ... ! Ceasul dumneavoastră este exact ? Da, este exact. Ceasul meu ...
- работи добро. - застана. - оди напред.	- raboti dobro. - zastana. - odi napred.	- merge bine. - s-a oprit. - o ia înainte.

НАСТАНИ

► Јануар месец беше содржина од добродојдените празници кои го одбележуваат календарот на православиите настани карактеристични за македонците од Романија. На 19 јануар беше прославен празникот Водици, а на 20-ти Свети Јован Крстител по стариот календар. Со овие два празника може да се смета дека и македонското малцинство излезе од зимските празници. Најочекуваната свечаност може да се рече дека е Божикот по стариот календар кој беше прославен во сите филиали на Друштвото на Македонците од Романија. Исто така и во Букурешт, во просториите на Друштвото на Македонците од Романија беше прославен Свети Јован Крстител. ► Младите членови на Друштвото на Македонците од Романија како членови на Младинската Организација се сретнаа за да разговараат за нови планови во 2010 година, планови кои ќе бидат само културно - книжевни и уметнички, имајќи ги во предвид младите членови на македонското малцинство од Романија. Една од најактивните гранки во кои младите беа активни во минатите години и мислиме дека ќе бидат исто така активни и во иднина, е чувањето и пренесувањето на фолклорните елементи карактеристични за македонското малцинство од Романија. Состаноците од овој месец го постигнаа и овој предмет.

EVENIMENTELE LUNII

► Luna ianuarie a constituit numai o continuare binevenită a șirului de sărbători care marchează calendarul evenimentelor creștine caracteristice macedonenilor din România. Pe data de 19 ianuarie a fost celebrată Boboteaza, iar pe data de 20 Sfântul Ioan Botezătorul pe stil vechi. Cu aceste două evenimente se poate considera că și comunitatea macedoneană a ieșit din perioada sărbătorilor de iarnă. Evenimentul cel mai așteptat a fost după cum se poate și ghici Crăciunul pe stil vechi care a fost celebrat în toate filialele Asociației Macedonenilor din România. De asemenea la sediul din București al Asociației Macedonenilor din România a fost sărbătorit și Sfântul Ioan Botezătorul. ► Tinerii membrii ai Asociației Macedonenilor din România în calitate de membrii ai organizației de tineret s-au întâlnit pentru a discuta planul de acțiuni și manifestații pentru anul 2010, plan care va conține numai evenimente cultural-literare și artistice vizând pe cei mai tineri membrii ai comunității macedonene din România. Unul dintre domeniile în care tinerii au fost foarte activi în anii trecuți și sperăm că vor fi la fel de activi și în viitor este conservarea și transmiterea elementelor de folclor caracteristice etniei macedonene din România. Întâlnirile lor din această lună au atins și acest subiect.

ГОСПОДОВО КРСТЕЊЕ ВОДИЦИ

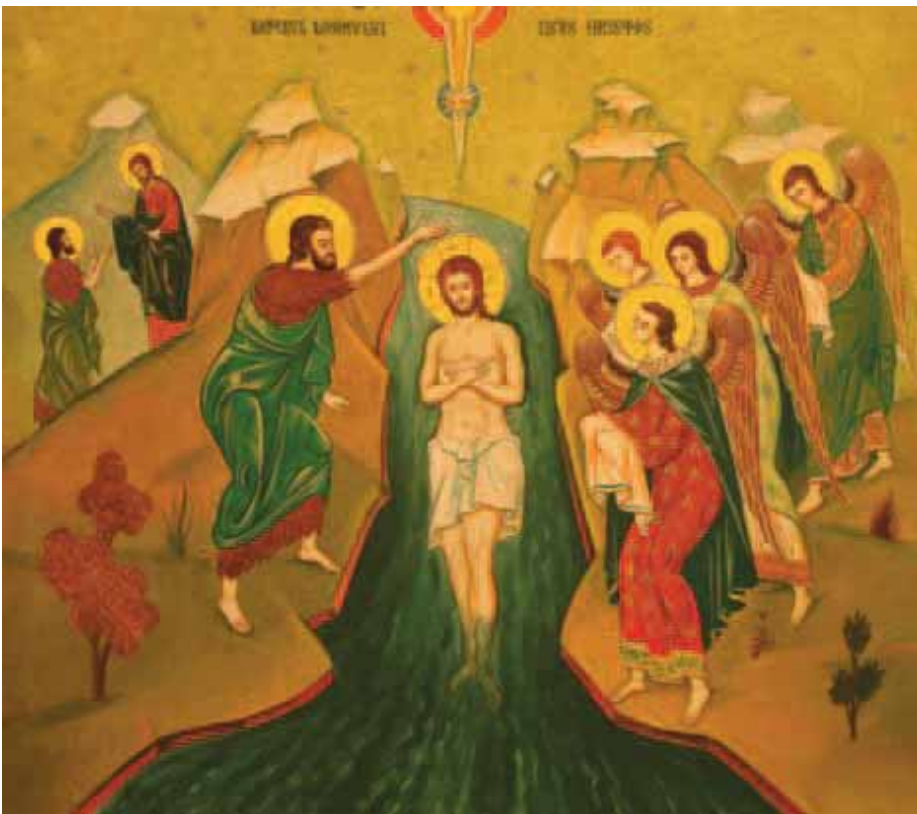
Во јануар месец го празнуваме Крстењето на Господа, познато во народот под името Водици. Овај ден го одбележува завршувањето на празниците посветени на Божиќ и Новата Година. Крстењето на Христос во Јордани, го носи и името од „Епифание“ или „Теофание“ термени кои доаѓаат од грчкиот јазик и значи „докажување“. Зошто докажување или откривање? Затоа што во моментот кога Христос беше крстен, небото се отвори, духот на Господа слезе во лик на гулаб и застана над Него, а Господа потврди „Овај е Мојот Син Нај сакан, од кого сум благодарен!“. Во овој случај, Свети Јован рече „Христос ни стана Познат кога Се роди, и кога се крсти“.

Празникот Водици е спомнат уште од II-век и е познат како Свети Климент Александар. Подвлекуваме дека во првите векови, Водици беше славен заедно со Раѓањето на Господа. Почнувајќи од IV-от век, овие два празника беа оделени.

Освем она што беше изречено од Христос на неговите 12 години во храмот, Христос не направи ни едно чудо и не изговори ни еден збор кој да биде запамтен од евангелистите. После својето крстење Христос, излегува од сенката и почнува да проповеда. Крстењето го прими кога имаше 30 години, во возрас на полнолетност кај евреите.

Исус дојде кај Јована и посака да го крсти, не оти имаше потреба да се исповеда од гревови, зато што беше Господов –Човек, и за да може да го освети творештвото. Како Светец не дојде кај Јована да прими извинување за гревовите, произлегува дека крстењето од Јована ќе му помогне на човекот да не падне во грешки, али не нуди и опрштај. Затоа се и вели дека е „опростување на грешките“, кое го донесе и Христос.

Тој го прими крстењето од Јована за да го донесе Светиот Дух во творештво. Со Повењето грешки, човекот го нуди Светиот Дух, како ни сведочи Свети Кирил на Александрија. Крстењето на Светецот преста-



BOTEZUL DOMNULUI BOBOTEAZA

În ianuarie prăznuim Botezul Domnului cunoscut în popor sub denumirea de Bobotează. Această zi marchează sfârșitul sărbătorilor dedicate Crăciunului și Anului Nou. Botezul Mântuitorului în Iordan, poartă și denumirea de "Epifanie" sau "Teofanie", termeni care provin din limba greacă și înseamnă "arătare", "descoperire". De ce arătare sau descoperire? Pentru că în momentul în care Hristos a fost botezat, cerurile s-au deschis, Duhul lui Dumnezeu S-a coborât în chip de porumbel și a stat peste El, iar Tatăl a mărturisit: "Acesta este Fiul Meu cel iubit, întru Care am binevoit!". În acest sens, Sfântul Ioan Gură de Aur spune: "Hristos n-a ajuns cunoscut tuturor când S-a născut, ci când S-a botezat".

Sărbătoarea Bobotezei este amintită din secolul al II-lea, de Sfântul Clement Alexandrinul. Menționăm că în primele secole, Boboteaza era sărbătorită împreună cu Nașterea Domnului. Începând cu secolul al IV-lea, cele două sărbători au fost despărțite.

Afară de cele grăite de Iisus la vârsta de 12 ani în templu, Hristos nu a săvârșit nici o minune și nu a rostit nici un

cuvânt reținut de evangheliști. Începând cu Botezul Său, Hristos iese din umbră și începe să propovăduiască. A primit botezul la 30 de ani, vârsta maturității la evrei.

Iisus a venit la Ioan și i-a cerut să-L boteze, nu pentru că avea nevoie de curățire de păcate, căci era Dumnezeu-Omul, ci pentru a sfinți creația. Că Mântuitorul nu a venit să primească iertare de păcate de la Ioan, reiese și din faptul că botezul lui Ioan îl ajuta pe om să conștientizeze starea păcătoasă, însă, nu oferea iertarea. De aceea se și spune că era "spre iertarea păcatelor", pe care avea s-o aducă Hristos.

El primește botezul de la Ioan pentru a readuce Duhul Sfânt în creație. Prin căderea în păcat, omul îl pierduse pe Sfântul Duh, așa cum ne mărturisește Sfântul Chiril al Alexandriei. Botezul Mântuitorului reprezintă momentul redeschiderii izvoarelor harului, care fuseseră zăvorâte pentru om și pentru întreaga creație. Prin cuvîn-

вува моментот на отварањето на изворите Во храмовите, кои беа затворени за човекот и за сите грешници. Преку зборовите од Прочитаната молитвата на Водици „Денеска водите се светат...“, нетреба да подразбереме дека храмот на Господа се спушта во текот на службата на крстењето на водата која се наоѓа насекаде, него само на водата која е припремена за ова крстење.

Прифаќајќи да потоне во Јордани, Христос го закопа стариот Адам и почна да гради еден нов човек. Водите на Јордан прифаќајќи го Човекот на Господа немаше што да го опростува пошто истиот беше чист. Христос со своето потонување во Јордани стана невин, начин на кој човекот се исповедува од грешки и ја остранива силата на ѓаволот. Така да во моментот кога се остави да биде крстен од Јована, изворите на храмот се спуштија над него.

Во молитвата за светење на водата од Водици, се бара доаѓањето на Духот за прочистување на водата од силите на демоните, за да истата постане, добра и комплетна на Духот, место на раѓање на новиот човек на Христос.

Иначе, ритуалот за Водици творечки ѓи повторува овие моменти, кои означуваат минувањето од една во друга етапа, тој се отвара со исповедување, со кое ѓи остранива сатана и се затвара со примањето на дарот од Светиот Дух, со молитвите на архимандритот и свештениците што ја служат водата.

Православните христијани се напиват вода не ѓадени во време од осум дена. Водата се употребува, во денот на Светници, за прскање на куќите и луѓето кои живеат во нив. Исто така со таа вода се попрскуваат и оделата за добро или пак за просветување на Христот домаќинството иконите, црквата и Светиот Мир.

Важноста на оваа теологија е славењето и дека тоа е и нашето крштавање. Во светлоста на ова празнување, крстењето на секого од нас преставува моментот на нашето збратување со Господа. Луѓето стануваат браќа на крста со крстењето и, стануваат присвоени чеда на Небесниот Господа. Она што го рече Таткото за својот Син соединет, Овај е Мојот Син најсакан меѓу кои сум добродојден, се повторува во време на крстењето за секој човек посебно, крстењето наше преставува раѓање на духот на секого од нас.

Цел наш живот, почнувајќи од Водици, Мачкање со Мир и Еухаристиа кои ѓи примаме заедно, се под знакот на Светиот Дух. Светиот Марко Пустник потврдува дека, при крстењето, Светиот Исус Христос живее во нас и се отвара во времето кога се споменува Светиот Дух. Затоа, крстењето наше е и поклон и долг. Така, да секој од нас да има смислен живот во светлината, во незавршената средина со Господа.

Присуството на Светиот Дух – Светењето – во нашиот живот, со примањето на трите тајни за иницијатива споменати погоре, ја создава можноста за растење духовно за они кои веруваат до „стигнувањето на усвршен маж, во полните години на Христос“. Светиот Дух ствара стварно оживување на душата, за да

теле din rugăciunea citită la Bobotează: "Astăzi firea apelor se sfințește...", nu trebuie să înțelegem că harul lui Dumnezeu se pogoară în timpul slujbei de sfințire a apei peste toată apa care există în diverse locuri, ci doar peste apa pregătită din timp pentru acest lucru.

Acceptând să Se cufunde în Iordan, Hristos l-a îngropat pe vechiul Adam și a început astfel zidirea unui om nou. Apele Iordanului primind pe Dumnezeu-Omul nu au avut ce să curețe, ci au fost ele însele purificate. Hristos a curățit prin cufundarea Sa în Iordan, creația întinată de căderea omului în păcat și a înlăturat puterea satanei. Astfel, în clipa când El S-a lăsat botezat de Ioan, izvoarele harului s-au pogorât peste creație.

În rugăciunea de sfințire a apei de la Botez, se cere venirea Duhului pentru curățirea apei de lucrarea puterilor demonice, pentru ca ea să devină, prin pogorarea deplină a Duhului, loc al nașterii omului nou în Hristos.

Astfel, ritualul Botezului creștin repetă aceste momente, care semnifică trecerea dintr-o etapă existențială în alta: el se deschide cu lepădările, menite să alunge puterea satanei și se încheie cu primirea darului Sfântului Duh.

În ajunul și în ziua de Bobotează, în toate bisericile ortodoxe, cu puterea Duhului Sfânt, la rugăciunile arhierilor și preoților se sfințește Aghiasma Mare.

Creștinii ortodocși gustă pe nemâncate din Agheasma Mare timp de opt zile. Agheasma Mare este folosită, în Ajunul Bobotezei, la sfințirea casele credincioșilor și locuitorii acestora. Tot cu ea se stropesc și lucrurile care trebuie binecuvântate sau sfințite, cum ar fi: binecuvântarea și sfințirea prapurilor, sfințirea crucii și a troițelor, a clopotului, a vaselor și veșmintelor liturgice, sfințirea icoanelor, a bisericilor, a antimiselor și a Sfântului și Marelui Mir.

Importanța teologică a acestei sărbători rezidă din faptul că ea constituie o premiză a botezului nostru. În lumina acestei prăznuri, botezul fiecăruia dintre noi se revelează ca fiind momentul înfierii noastre de către Dumnezeu. Oamenii devin frați ai lui Hristos prin botez și, implicit, fii adoptivi ai Tatălui ceresc. Ceea ce a spus Tatăl despre Fiul întrupat, „Acesta este Fiul Meu cel iubit întru care am binevoit”, se rostește în timpul botezului la adresa oricărui om care se botează, botezul nostru constituindu-se ca o renaștere în duh a fiecăruia dintre noi.

Întreaga noastră viață, începând cu Botezul, Mirungerea și Euharistia pe care le primim deodată, stă sub semnul Duhului Sfânt. Sfântul Marcu Ascetul afirmă că, la botez, Mântuitorul Iisus Hristos se sălășluiește în noi și se descoperă pe măsura conlucrării noastre cu Duhul Sfânt. De aceea, botezul nostru e și dar și datorie. Astfel, se impune ca fiecare dintre noi să ducă o viață conștientă în lumină, în neîncetată comuniune cu Dumnezeu. Prezența Duhului Sfânt - Sfințitorul - în viața noastră, începând cu primirea celor trei taine de inițiere amintite mai sus, face posibilă creșterea duhovnicească a celor ce cred până la „starea de bărbat desăvârșit, la măsura vârstei plinătății lui Hristos“. Duhul Sfânt produce

**Adresa este : București,
strada Thomas Masarik, nr.
29 A, sector 2**

Telefon : 212.09.22
Telefon/Fax : 212.09.23
Email :asmacedonenilor@yahoo.com.sg

VIZITAȚI

www.asociația-macedonenilor.ro

*Publicație editată de Asociația
Macedonenilor din România, cu spri-
rijinul Guvernului României -
Departamentul pentru Relații In-
teretnice din cadrul Secretariatului
General al Guvernului României*

ISSN : 1582-831x

Directorul ziarului
Liana Dumitrescu

Redactor Șef
Constantina Dumitrescu

Redactor
Laura Rogobete

Tehnoredactare computerizată
Laura Rogobete

Traducere
Janevska Tatjana

Colaboratori : Mihaela Mocanu, Ve-
nera Popescu, Viorica Breza, Sorin
Popescu, Tatjana Janevska alții

Poză copertă I : Constantina Dumitrescu

може да соживува во Христос. Затоа Светиот Симеон Нови Теолог, обраќајќи се на секого од нас, потврдува: “Мисли, дека ти си мртов по спиритуален пат. Речи ми, како, би можел да живееш, без да бидеш споен со стварниот живот, односно со Светиот Дух, со кого секој што ќе се роди од поново и живее поново во Христоса”. Но тоа е дар на еден живот под знакот на Господа примен за време на крстењето и може да остане неработен во нас ако не го додадеме и нашата работа, снагата наша на чист и духовит со извршување на поруките на Господа. Во овој контекст треба да разбереме и афирмираме светецот споменат напред, Марко Пустникот: “Христос е скриен во своите пораки и се открива во моментот на неговото исполнување”. Со ова се осигурува продолженијето помеѓу моментот на неговото живеење во Христос во нашата душа- со крстењето, и откривањето на неговата работа во нашиот живот – со извршување на наредбите.

Тргувајќи од она што споменавме, можиме да потврдиме дека празникот Водици Светецот има дар да не претвори и предиспонира во самоанализа во случај на реализирање на совеста и комплетно одговорен на страста на нашиот живот: контактирање со Господа.

Амин.

o adevărată înviere a sufletului, pentru ca să viețuiască în Hristos. De aceea, Sfântul Simeon Noul Teolog, adresându-se parcă fiecăruia dintre noi, afirma: „Gândește-te, deci, că tu însuși ești mort din punct de vedere spiritual. Spune-mi, deci, cum vei putea viețui, fără să fii unit cu viața cea adevărată, adică cu Duhul Sfânt, prin care tot cel ce crede se naște din nou și viețuiește din nou în Hristos”. Dar acest dar al unei vieți sub semnul Duhului primit la botez poate rămâne nelucrător în noi dacă nu îi adăugăm și lucrarea noastră, efortul nostru de curățire și înduhovnicire prin împlinirea poruncilor lui Dumnezeu. În acest context, trebuie să înțelegem și afirmația aceluiași sfânt menționat înainte, Marcu Ascetul: „Hristos este ascuns în poruncile sale și se descoperă pe măsura împlinirii lor”. Astfel se asigură o continuitate între momentul sălășluirii lui Hristos în sufletul nostru - prin botez, și descoperirea lucrării Lui în viața noastră - prin împlinirea poruncilor.

Pornind de la cele menționate, putem afirma că sărbătoarea Botezului Mântuitorului are darul de a ne transfigura și a ne predispune la introspecție în vederea realizării conștiente și deplin responsabile a dezideratului vieții noastre: comuniunea cu Dumnezeu.

Amin.

CONȚINUT :

Printre macedoneni	2-4
Crăciunul	4-5
Sărbători	5-6
Am înnotat în Ohrid	6-10
Ecologia	10
Libertăți civile	10-11
Anunț	11
Fă-mă Doamne ...	11-12
Skopje	12-14
Calendar ortodox	15
Limba macedoneană	16-17
Evenimentele lunii	17
Boboteaza	18-20

СОДРЖИНА

Меѓу македонците	2-4
Божиќ	4-5
Празници	5-6
Пливав во Охрид	6-10
Екологија	10
Цивилна Слобода	10-11
Известување	11
Направиме Господе...	11-12
Скопје	12-14
Православен календар	15
Македонски јазик	16-17
Настани	17
Водици	18-20